

ALADIN Funk-Bewegungsmelder Mini

Art. Nr. 300727
E-Nr. 205 400 059

Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mini-Bewegungsmelder für den Innenbereich. Ideal für Nachrüstungen (z.B. Lichtsteuerung bei Türen, Treppen, Arbeitsbereich etc.) wo konventionelle Bewegungsmelder nicht montiert werden können. Bei der Erfassung einer Bewegung wird per Funk ein Einschaltsignal gesendet. Damit können Verbraucher drahtlos über Empfänger einschaltet werden. Wird keine Bewegung mehr erkannt, erfolgt nach ca. 6s ein Ausschaltsignal.

Jeder ALADIN Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Schaltempfängern ansteuern. Die Sender haben eine feste Adresse und müssen auf einen Schaltempfänger angelernt werden (max. 32 Sender). Der Speicher jedes Empfängers ist bei Auslieferung leer. Für einen neu angelernten Sender ist die **Funktion 1 (Zweitastfunktion)** des Empfängers voreingestellt. Die Funktion des Empfängers kann durch Programmierung für jeden angelernten Sender geändert werden.

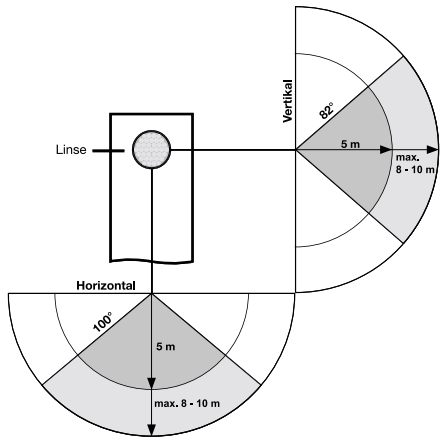
2. INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME



HINWEISE:

- Nicht im Freien verwenden (nur in geschlossenen Räumen).
- Eine Montage in Bodennähe ist nicht empfehlenswert.
- Es darf sich nur der Empfänger im Lernmodus befinden, auf den der Sender angelernt werden soll! Befinden sich weitere Empfänger im Lernmodus wird der Sender evtl. auf diese unbeabsichtigt angelernt oder gelöscht!
- Die Bedienungsanleitung des ALADIN Empfängers ist zu beachten!

3. MONTAGE



Bewegungsmelder vor dem Montieren einlernen!

Klebestreifen für die Montage auf flachen, glatten Oberflächen verwenden. Die Klebestreifen auf die Rückseite oder Seite des Gehäuses kleben. Bewegungsmelder senkrecht oder waagrecht aufkleben.

4. ANLERNEN / LÖSCHEN (EMPFÄNGER)

Bewegungsmelder 1x Einschaltsignal aktivieren.



TIPP:

Die Linse des Bewegungsmelders zuerst abdecken (z.B. mit der Hand oder Verpackung). Danach das Ausschaltsignal abwarten (ca. 6 s.). Anschliessend den Bewegungsmelder durch Aufdecken der Linse (Einschaltsignal aktivieren) auf dem Empfänger anlernen/löschen.

5. FUNKTION

Arbeitsweise des Bewegungsmelders:

Bewegungsmelder	Funktion
Bewegung – Einschaltsignal	EIN
Keine Bewegung Ausschaltsignal nach 6 s	AUS

Gewünschte Funktion ist am Empfänger einzustellen:

Für Impulsfunktion:

Funktion 3

Impuls	Modes
2	Bewegungsmelder EIN → Ein Bewegungsmelder AUS → Aus mit 6 s Nachlaufzeit
5	Bewegungsmelder EIN → Ein (mit 5 s Nachlaufzeit) Bewegungsmelder AUS → keine Schaltung

Für Schalten mit Nachlaufzeit:

Funktion 4

Minuterie	
Bewegungsmelder EIN	Ein
Bewegungsmelder AUS	Aus nach Nachlaufzeit
Modes	
1	Nachlaufzeit 2 min.
2	Nachlaufzeit 5 min.
3	Nachlaufzeit 10 min.
4	Nachlaufzeit 30 min.
5	Nachlaufzeit 60 min.

6. WARTUNG



Lithium-Batterie. 3.6V AA

- Die Lithium-Batterie (Typ AA 3.6 V) des Bewegungsmelders muss nach ca. 3–5 Jahren ausgetauscht werden.
- Unteren Teil des Gehäuses entrasten und entfernen.
- Alte Batterie entnehmen und neue Batterie mit Minuspol nach unten einsetzen.
- Unteren Teil des Gehäuses wieder aufrasten.

7. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Betriebsfrequenz	868.3 MHz
Spannungsversorgung	Lithium-Batterie (AA 3.6 V) Lebensdauer ca. 3–5 Jahre
Sendeleistung	10 mW
Umgebungstemperatur	-20 bis +60 °C
Approbationen	CE
Schutzart	IP20
Masse	100x21x25mm
EEP-Protokoll	F6-02-01 (RPS)

8. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Funkverstärkern oder Aktivierung der Repeater Funktion) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10 %
Mauerwerk, Holz-/ Gipswände	5 – 35 %
Stahlbeton	10 – 90 %
Reichweite	Bedingungen
> 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
> 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
> 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger, Empfänger mit interner Antenne oder enger Flur.
Durch 1 Decke	Abhängig von Armierung der Decke/Wand, der Abmessung und Distanzen.

Aussenbereich:

Die Reichweite ist vorgängig zu testen. In Folge mangelnder Reflexion des Signals kann die Reichweite eingeschränkt sein.

9. STÖRUNGSDIAGNOSE

NEUANLAGE ODER VORHANDENE ANLAGE

- Sicherungsautomat und Spannungsversorgung prüfen.
- Achtung:** Nur Elektroinstallateur!
- Verbraucher und Anschlussleitungen prüfen.
- Achtung:** Nur Elektroinstallateur!
- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- Löschen aller Sender und Neuprogrammierung.

SELBSTSCHALTUNG DES EMPFÄNGERS

- Die Ursache kann die Betätigung eines Senders sein, der zufällig auf den Empfänger angelernt wurde.
- Löschen aller Sender und Neuprogrammierung.

REICHWEITENEINSCHRÄNKUNG

- Das Gerät wird in der Nähe von Metallgegenständen oder Materialien mit Metallbestandteilen eingesetzt.
- Hinweis:** Mindestabstand von 10 cm einhalten.
- Feuchtigkeit in Materialien.
- Geräte die hochfrequente Signale aussenden wie z.B. Audio- u. Videoanlagen, Computer, EVGs für Leuchtmittel.
- Hinweis:** Mindestabstand von 0,5 m einhalten.
- Dickes Glas
- Aussenanwendungen

10. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist.

Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen im wesentlichen die R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar:

www.flextron.ch / Menu / Gebäudetechnik / Konformitätserklärung

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Illnau



FLEXtron

ALADIN Mini détecteur de mouvement radiocommandé

No art.: 300727
E-No. 205 400 059

Notice d'installation & d'utilisation

ALADIN®



1. DESCRIPTION

Mini détecteur de mouvement pour l'intérieur. Idéal pour une installation additionnelle (commande de l'éclairage près d'une porte, d'escaliers, d'une place de travail par ex.) où la pose de détecteurs conventionnels n'est pas possible, faute de place. A la détection de chaque mouvement, un signal est envoyé. Les consommateurs peuvent ainsi être enclenchés sans fil via un récepteur. Si plus aucun mouvement n'est détecté pendant 6 s, un signal de déclenchement est envoyé.

Chaque émetteur ALADIN Easyclick peut commander plusieurs récepteurs. Chacun a sa propre adresse qui doit être configurée sur l'émetteur (max. 32 émetteurs). La mémoire de chaque récepteur est vide lors de la livraison. Pour un émetteur nouvellement configuré, la fonction 1 est préprogrammée. Celle-ci peut être reprogrammée pour chaque nouvel émetteur assigné.

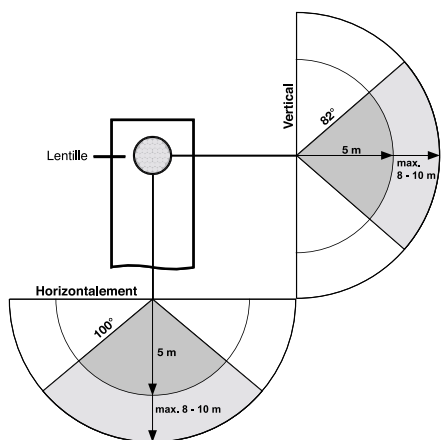
2. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE



IMPORTANT:

- Ne pas utiliser à l'extérieur (dans des locaux fermés uniquement).
- Un montage trop près du sol est déconseillé.
- Un seul récepteur à la fois peut être assigné à l'émetteur en mode programmation! Si d'autres récepteurs se trouvent en mode programmation en même temps, le récepteur pourrait involontairement les enregistrer ou les effacer!
- Lire attentivement la notice d'utilisation de l'émetteur ALADIN!

3. MONTAGE



Programmer le détecteur de mouvement avant son installation!

Utiliser les bandes autocollantes sur des surfaces lisses. Colles les bandes autocollantes à l'arrière ou sur les côtés du boîtier. Collez le détecteur de mouvement à la verticale ou à l'horizontale.

4. PROGRAMMER / EFFACER (RECEPTEUR)

Activer 1x le signal d'enclenchement du détecteur de mouvement.



ASTUCE:

Recouvrir d'abord la lentille du détecteur de mouvement (avec la main ou l'emballage de l'appareil). Attendre environ 6 s pour qu'il émette un signal de déclenchement. Programmer ensuite le détecteur de mouvement sur le récepteur en recouvrant à nouveau la lentille. Effectuer le même processus pour effacer un émetteur d'un récepteur.

5. FONCTIONNEMENT

Mode de fonctionnement du détecteur de mouvement:

Détecteur de mouvement	Fonction
Mouvement – Signal d'enclenchement	EN
Pas de mouvement	HORS
Signal de déclenchement après 6 s	

Réglage de la fonction désirée sur le récepteur:

Pour la fonction d'impulsion:

Fonction 3

Impulsion	Modes
2	Détecteur de mouvem. EN → En Détecteur de mouvem. HORS → Hors avec temporisation de 6 s
5	Détecteur de mouvem. EN → En (avec temporisation de 5 s) Détecteur de mouvem. HORS → pas de commutation

Pour une commutation temporisée:

Fonction 4

Minuterie	Modes
Détecteur de mouvement EN	En
Détecteur de mouvement HORS	Hors après temporisation
1	Temporisation 2 min
2	Temporisation 5 min
3	Temporisation 10 min
4	Temporisation 30 min
5	Temporisation 60 min

6. MAINTENANCE



Pile au lithium (AA 3.6 V)

- La pile au lithium du détecteur de mouvement (type AA 3.6 V) doit être remplacée après une période de 3 à 5 ans.
- Retirer la partie inférieure du boîtier.
- Remplacer la pile usagée par une pile neuve, pôle négatif vers le bas.
- Remplacer la partie inférieure du boîtier.

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	
Fréquence radio	868.3 MHz
Alimentation	Pile au lithium (AA 3.6 V) Durée de vie env. 3-5 ans
Puissance d'émission	10 mW
Température ambiante	-20 bis +60 °C
Agrément	CE
Indice de protection	IP20
Dimensions	100 x 21 x 25 mm
Protocole EEP	F6-02-01 (RPS)

8. PORTEE

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. Plus l'émetteur est éloigné, plus l'intensité du champ du récepteur diminue. C'est pourquoi, la portée radio est limitée. Différents matériaux ou sources de parasites dans le sens de diffusion des signaux radio réduisent davantage la portée radio. Il est possible d'utiliser des répéteurs ALADIN (amplificateurs radio) où la fonction répéteur pour améliorer la portée radio.

Matériaux		Réduction
Bois, plâtre, verre non enduit		0 à 10 %
Maçonnerie, bois / murs en plâtre		5 à 35 %
Béton armé		10 à 90 %
Portée	Conditions	
> 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre sans obstacle).	
> 20 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les émetteurs et les récepteurs ayant une bonne position/un bon modèle de l'antenne.	
> 10 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les récepteurs montés dans le mur ou dans un coin de la pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.	
À travers 1 plafonds	En fonction du blindage du plafond/mur et des distances.	

Zones extérieures:

Un manque de réflexion peut diminuer la portée du signal radio. La transmission du signal doit être testée.

9. ANALYSE DES ERREURS EN CAS DE PANNE

NOUVELLE INSTALLATION OU UNINSTALLATION EXISTANTE

- Contrôler le disjoncteur ou l'alimentation.
- Attention:** Installateur électricien uniquement!
- Contrôler le consommateur et les conduites de raccordement.
- Attention:** Installateur électricien uniquement!
- Contrôler si des changements dans l'environnement du système ont été apportés qui seraient susceptibles de provoquer des pannes (par exemple montage d'armoires métalliques, déplacement de meubles ou de parois).
- Effacer tous les émetteurs et reprogrammer.

ENCLICHEMENT AUTOMATIQUE DU CONSOMMATEUR

- Peut être provoqué par l'actionnement d'un émetteur qui a été assigné par erreur au récepteur.
- Effacer tous les émetteurs et reprogrammer.

LIMITATION DE LA PORTÉE

- Si l'appareil est placé près d'objets métalliques ou de matériaux contenant des éléments métalliques.
- Important:** observer une distance d'au moins 10 cm.
- Si de l'humidité se trouve dans les matériaux.
- Si des signaux haute fréquence sont émis alentours (appareils audio ou vidéo, ordinateurs ou appareils auxiliaires électroniques pour lampes par ex.).
- Important:** observer une distance d'au moins 50 cm.
- Si le signal doit passer à travers du verre épais
- Lors d'une utilisation à l'extérieur

10. INFORMATIONS GENERALES

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur: En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique. La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN peuvent être vendus et commercialisés dans les pays de l'Union européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Les produits sont conformes aux règlements CE et répondent aux exigences de la directive 1999/5/ CE dite R&TTE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet suivant: www.flextron.ch / Menu / La technique du bâtiment / Déclaration de conformité.



ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont marques déposées de Flextron SA, Illnau

FLEXtron

F – page 2